

★ロシア風新年会&クリスマス会★

ヨールカ祭



★子供向けプログラム

ジェットマロース (ロシア版サンタクロース) と
孫娘スネゲーロチカ (雪娘) のごあいさつ &
ヨールカの周りを歌って踊ろう! & 子どもたちへのプレゼント
電子楽器「マトリョミン」アンサンブル演奏 (MMM+)
ピアノ演奏「となりのトトロ」挿入歌ほか (佐野真澄)

★コンサートと劇

ピアノ演奏 (スクリャーピン川西=ビデオ出演)
ロシア語劇「桃太郎」、ロシア語で歌う「恋のバカンス」(横浜ロシア語教室)
キルギスの踊りと歌 (G・ジェイナリエワ、Z・カンバラリエフほか)
ピアノ演奏 (クーリー・コジェヴァートフ)、ソプラノ独唱

★ロシア料理会食

メニュー: 前菜「外套を着たニシン」、サラダ、ボルシチ、
プロフ (中央アジア風ピラフ)、
黒パンのオープンサンド、
ワイン、ウォッカ、ビール、
紅茶、ジュース、菓子等
差し入れも歓迎!



★和風・ロシア風茶席

★ロシア雑貨 ミニバザール

※変更の場合あり



Программа

★ **Выступление Деда Мороза и Снегурочки.**
Вас ждут: детская программа,
подарки, концерт,
и театрализованное представление.

★ **Банкет**
Меню: селёдка под шубой,
борщи, плов, салат,
бутерброды с черным хлебом,
водка, пиво, вино, чай, сок,
сладости и многое другое!!

★ **Японское и русское чаепитие**
★ **Продажа русских сувениров**



Заявки на участие
принимаются до 12 января
по телефону - факсу: 045-201-3714
или по электронной почте eurask2@hotmail.co.jp
Обязательно, сообщайте, пожалуйста,
количество участников,
включая детей.

要予約。お申し込み
締切: 1月12日 (木)。
予約の際にはお名前、
参加人数、連絡先電話
番号、大人・中学生・
小学生・未就学児童の
区分をご連絡下さい。

С НОВЫМ
ГОДОМ!

2017年1月15日 (日)

15 января (Вос.) Начало в 13.00. 13:00-16:00

横浜市従会館 4階ホール

横浜市西区宮崎町 25 (市営地下鉄・JR 桜木町駅徒歩 10 分
京浜急行日ノ出町駅徒歩 10 分) TEL: 045-241-5866

Место проведения праздника:

Праздник будет проводиться
в здании **Ёкохама Сидзю Кайкан**
по адресу 25, Миядзакитё,
Ниси-ку, 4-й этаж.
Это здание находится
в 10 минутах ходьбы
от станции Сакуразитё.



Стоимость входных билетов:

взрослые - 2500 йен;
те, кто родом из стран
бывшего Советского Союза,
участники нашего общества
и учащиеся старших школ - 2000 йен;
учащиеся начальных
и средних школ - 1000 йен;
дети дошкольного
возраста - бесплатно.

参加費

一般 2,500 円、
会員・ユーラシア諸国 (旧ソ連) 出身者・高校生 2,000 円、
2016 年 7 月以降入会・入学者 1,500 円、
小中学生 1,000 円、未就学児童無料

Новогодний Праздник

ЁЛКА 2017



主催・お問い合わせ・お申し込み: NPO 法人神奈川県日本ユーラシア協会 Tel/Fax: 045-201-3714 E-Mail: eurask2@hotmail.co.jp

Организатор праздника: Некоммерческая организация "Общество Япония-страны Евразии, отделение префектуры Канагава"